

2023 年 6 月改訂

中 国 語 版

就读支援参考手册 〈修订版〉

しゅうがくしえん
就学支援ガイドブック かいていばん 〈改訂版〉

兵庫県教育委員会

ひょうごけんきょういくいいんかい
兵庫県教育委員会

目 录

1	日本学校制度	
(1)	学前教育.....	1
(2)	初等、中等教育.....	1
(3)	高等教育.....	1
2	关于小学和初中	
(1)	小学和初中的入学及插班手续.....	2
(2)	在日本国内的转学手续.....	3
(3)	教育内容.....	3
(4)	升级、升学.....	5
(5)	教育费用.....	5
(6)	学校的规章制度.....	5
(7)	年内主要活动.....	1 0
(8)	学校的一天.....	1 2
3	关于高中	
(1)	高中的种类.....	1 4
(2)	学系类别.....	1 5
(3)	进入高中的必备条件.....	1 5
(4)	入学考试之前的主要日程.....	1 7
(5)	公立高中的入学考试.....	1 7
(6)	对日语水平不高的学生的特别措施.....	1 9
(7)	外国学生特别名额招生制度.....	1 9
(8)	私立高中的入学考试.....	1 9
4	关于奖助学金制度、学费减免制度等.....	2 0
5	关于就业.....	2 3
6	县内的主要咨询单位.....	2 5

目 次

1	日本の学校制度について	
(1)	就学前教育.....	1
(2)	初等中等教育.....	1
(3)	高等教育.....	1
2	小学校・中学校について	
(1)	小・中学校に入学または編入するための手続き.....	2
(2)	国内で転校する時の手続き.....	3
(3)	教育内容.....	3
(4)	進級・進学.....	5
(5)	教育費.....	5
(6)	学校でのきまり.....	5
(7)	主な年間行事.....	10
(8)	学校の日.....	12
3	高等学校について	
(1)	高等学校の種類.....	14
(2)	どんな学科があるか.....	15
(3)	高校に入るまでに.....	15
(4)	入学試験までの主な日程.....	17
(5)	公立高校の入学試験.....	17
(6)	日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置.....	19
(7)	外国人生徒にかかわる特別枠選抜.....	19
(8)	私立高校の入学試験.....	19
4	奨学金制度について	20
5	就職について	23
6	県内の主な相談先について	25

1. 日本学校制度

(1) 学前教育

幼童在小学入学之前，首先在幼儿园或托儿所接受学前教育。具体学习时间因地（如：市町及幼儿园、托儿所）而异。

(2) 初等、中等教育

年满 6 岁的儿童，当年的 4 月可以进入小学学习。小学为 6 年教育制。小学毕业后进入初中，接受 3 年教育。而且还有连续接受小学初中教育的义务教育学校。日本把这 9 年教育定为义务教育，在此期间，日本人必须把自己的孩子送进学校接受教育。

根据日本国家制度规定，日本的同年级小学、初中学生都会接受同等水平的教育。另定，公立小学、初中的义务教育学校的学费均免费。

在小学、初中接受义务教育后，可参加高中（日文称之为“高等学校”）入学考试，考试合格者就可以进入高中或各种专业学校接受教育。高中可分为几种学系，包括以普通课程为主的学系、以专业课程为主的学系、以及结合普通课程和专业课程的综合性学系。高中教育一般为 3 年制。

另外，部分小学、初中设有专门为残疾孩子办的特别支援班，也有单独设立的特别支援学校。根据残疾程度和需要进行相应的教育。

(3) 高等教育

高等教育主要在大学（本科）和短期大学（专科）进行。这些都是高等专业教育机构。大学的学习时间一般为 4 年，短期大学则为 2 年。另，更高层次的教育机构有大学院（研究生院）。

（学校的种类）

0岁	3岁	6岁	12岁	15岁	18岁	20岁	22岁	
保育所	幼儿园	义务教育学校			高中	大学		研究生院
		小学	初中	短期大学				
				各种专业学校				
			中学					
学前教育			初等、中等教育				高等教育	

1 日本の学校制度について

(1) 就学前教育

小学校に入学する前の小さい子どもたちは、幼稚園や保育所（園）、認定こども園で教育・保育を受けます。教育・保育を受ける期間は、市町や幼稚園・保育所（園）、認定こども園によって違います。

(2) 初等中等教育

小学校は満6歳になった最初の4月から入学することができます。ここで6年間の教育を受けます。小学校を卒業すると中学校に入学し、3年間の教育を受けます。また、小学校と中学校の教育を続けて受ける義務教育学校もあります。この9年間は義務教育といい、日本人は自分の子どもを必ず学校に入学させなければなりません。日本の小学校・中学校は、国の制度によって、同じ学年の子どもたちは同じ教育を受けると決められています。公立の小学校、中学校、義務教育学校の授業料は無料です。小学校、中学校での義務教育を終え、入学試験などに合格すれば、高等学校、各種専門学校に入学することができます。高等学校には、普通教育または専門教育を主とする学科、また普通教育と専門教育を総合的に学ぶことのできる学科があります。通常、3年間の高等学校教育を受けることができます。また、障害のある子どものための特別支援学校や、特別支援学級がある小学校、中学校もあります。障害の状況やニーズに応じた教育が行われています。

(3) 高等教育

高等教育は、主として大学と短期大学で行われます。これらは高度で専門的な教育を行う機関で、通常、大学の学習期間は4年間、短期大学は2年間です。さらに、より高度な高等教育を行う機関として大学院があります。

(学校の種類)

<small>さい</small> 0歳	<small>さい</small> 3歳	<small>さい</small> 6歳	<small>さい</small> 12歳	<small>さい</small> 15歳	<small>さい</small> 18歳	<small>さい</small> 20歳	<small>さい</small> 22歳
<small>ほいくしょ</small> 保育所	<small>ようちえん</small> 幼稚園	<small>ぎむきょういくがっこう</small> 義務教育学校		<small>こうとうがっこう</small> 高等学校	<small>だいがく</small> 大学		<small>だいがくいん</small> 大学院
		<small>しょうがっこう</small> 小学校	<small>ちゅうがっこう</small> 中学校		<small>たんきだいがく</small> 短期大学		
	<small>かくしゅせんもんがっこう</small> 各種専門学校						
				<small>ちゅうとうきょういくがっこう</small> 中等教育学校			
<small>しゅうがくぜんきょういく</small> 就学前教育			<small>しょうちゅうとうきょういく</small> 初等・中等教育			<small>こうとうきょういく</small> 高等教育	

2 关于小学和初中

(1) 小学和初中的入学及插班手续

※办理手续的顺序以及相关规定的各市区有异。请在居住地的市政府（神戸市在区政府）或町政府确认。

A 在政府机关的手续

首先，请携带“在留卡”前往居住地的市政府（若居住在神戸市，要到区政府）或町政府办理居住地登记手续。

其次，请前往教育委员会柜台，明确提出让孩子在日本学校接受教育的意愿。工作人员会发放一份《外国儿童学生入学申请书》或《就学指南》（只对学龄前儿童发放）。请填写必要的事项后将其提交给教育委员会。

几天后，教育委员会就会将《外国儿童学生入学许可书》寄到您住所（个别政府在家长首次到政府办理手续时当场开具）。《许可书》上面写有将接收您孩子的学校名称，请确认好学校名称和地址。

根据新的在留管理制度(2012年7月9日导入)，所获准的在留期间为“3个月”以内的人、或不具有在留资格的人将无法申领“在留卡”，因此没有可证明身份的证件。

但儿童的受教育的权利将得到保障，家长需准备一些具有一定可靠性的书面材料，以便有关方面确认儿童居住地点等，通过灵活的方式解决儿童就读问题。

（《文部科学省初等中等教育局长通知》平成18年（2006）年6月，平成24年（2012）年7月

B 在学校的手续

家长携带《外国儿童学生入学许可书》，与孩子一起前往学校，就今后的学校生活与相关老师沟通。若外国儿童在日本接受学校教育，基本上可享受与日本学生同等的待遇。

在日本，年级将根据年龄划分（从本年4月2日到次年4月1日之间出生的学生将同属一个年级）。外国儿童也将根据这一原则编班，有时会出现与在本国的年级不一致的情况。

但若有需要补习日语等特殊情况，被认为无法接受与本人年龄相符年级的教育内容时，有可能被编入到下一年级。

另外，有些市、町允许家长为孩子选择日语教育内容更为充实的学校，而不是有关方面当初指定的学校。有残疾的儿童可选择特别支援学校（特殊教育学校）或特别支援班级（特殊教育班级），根据本人的实际情况获得必要的帮助。关于具体事宜，请与居住地的教育委员会协商后决定。

2 小学校・中学校について

(1) 小・中学校に入学または編入するための手続き（例）

※ 手続きの手順や書類の流れは市や町で違うことがあります。お住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場で、手続き方法を確認してください。

ア 役所での手続き

初めに、あなたがお住まいの地域の市役所（神戸市は区役所）か町役場に在留カードを持って行き、住居地の届出を行います。

続いて、教育委員会の窓口に行き、自分の子どもを日本の学校へ入れたいことをはっきり伝え、外国人児童生徒入学申請書か「就学案内」（新入学の場合のみ）が渡されます。これに、必要なことがらを書いて教育委員会に提出します。

数日後、教育委員会から、あなたの子どもが通う学校名が書かれた「外国人児童生徒入学許可書」が郵送されてきます（初めに役所に行った時、その場で受け取れる場合もあります）ので、学校の名前や場所を確認してください。

在留管理制度（H24(2012). 7. 9 導入）により、「3月」以下の在留期間が決定された人や、在留資格を有しない人には、「在留カード」が交付されないため、身分を証明するものではありません。

子どもが教育を受ける権利は保障されていますので、一定の信頼が得られる書類により居住地等の確認を行うなど、就学については柔軟な対応が必要となります。

（文部科学省 初等中等教育局 長通知 H18(2006). 6、H24(2012). 7）

イ 学校での手続き

次に「外国人児童生徒入学許可書」を持って、子どもと一緒に学校へ行きます。そこで先生と今後の学校生活について話し合ってください。外国人の子どもが日本の学校教育を受ける場合、基本的には、日本の子どもと同じ扱いになります。

日本の学校では、年齢により学年が決められます（4月2日から翌年の4月1日まで生まれた人は、同じ学年になります）。そのため、外国人の場合も、原則として子どもの年齢にあわせた学年に編入されますので、母国の学校の学年とは同じにならない場合があります。

ただし、日本語指導が必要であるなどの事情で、すぐにその学年で教育を受けることが適当でないと判断された場合は、下の学年に編入されることもあります。

そのほか、市町によっては、決められた学校ではなく、日本語の指導が十分に受けられる学校に通うことができる場合もあります。また、障害がある場合は、特別支援学校（学級）に入り、子どもの実態にあった支援を受けることができます。これらについては、今、お住まいの地域にある教育委員会とよく相談をしてください。

C 在学校办手续时的注意事项

前往指定学校办理手续时,如果有从国内带来的有关学校资料(如:在籍证明书和成绩证明书等),请把它带到学校去。

在学校,为确保孩子的学校生活富有成效,请向校方告知以下事项。

学生本人与家长的姓名、出生日期、现在的住址、家庭成员、上下学的交通方法、联系方法(紧急时的、联系方式、翻译等)、本人与家长的使用日语情况、到现在为止接受过的教育、预定居留期间、在本国时的年级(就学年数)健康状况(既往病历、视力、听力、常犯病、饮食习惯、过敏反应等)

(2) 在日本国内的转学手续

在日本国内由于搬家等原因转学时,首先去市、区、城镇、村办公厅进行迁居的申报,取得发行的《转学申请》(根据教育委员会不同,一些名称和做法也有所不同)。然后把这份《转学申请》提交到现在的在学学校,换取《在学证明书》、《教科用图书给予证明书》,至于孩子的学习档案将由现在的学校直接递交给新学校。

搬家后,请先到新住所所在地的市、区、町、村政府进行迁入申报,同时领取《转学通知书》(或《入学许可书》),在去新学校报到时,请将原学校的《在学证明书》、《教科用图书给予证明书》提交给新学校。

为确保日本的市、区、町、村教育委员会或学校能及时有效地与其它的市、区、町、村联系,转校前必须请事先与相关市、区、町、村教育委员会或学校联系。

(3) 教育内容

A 教育课程

由文部科学省编制的《学习指导要领》规定学校的教学内容。以此为基础,学校教育活动主要由科目、外语、道德、特别活动和综合学习而组成。

科目

小学学习内容包括:语文(日语)、社会、算术、理科、生活、音乐、绘画、外语、道德。与工艺艺术、家政、体育、外语。初中学习内容为语文(日语)、社会、数学、理科、音乐、美术、保健与体育、手工技术与家政、外语等。

ウ 学校での手続きに必要な事項

指定された学校に行く時、母国でもらった学校関係の書類(在籍証明書や成績証明書など)があれば、それらを持って行ってください。

学校では、学校生活を有意義なものにするために、次のようなことについて話合います。

- ・本人と家族の名前 ・生年月日 ・現住所 ・家族構成 ・登下校の方法
- ・連絡方法(緊急時・連絡先・通訳等) ・本人と家族の日本語使用の様子
- ・これまでに受けた教育 ・在留予定期間 ・母国での学年(就学年数)
- ・健康状態(既往歴、視力、聴力、持病、食習慣、アレルギーなど)

(2) 国内で転校する時の手続き

日本国内で引越し等により、学校が変わる場合、現在通学している学校に「転学届(教育委員会により名称や扱い方に違いがあります)」を提出し、「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を発行してもらいます。なお、子どもの学習の状況などを記録した書類は、現在の学校から次の学校へ直接届けられます。

引越し先では、まず市区町村役場に行き「住民登録」をするとともに、転入学する学校への「転入学通知書」(または「入学許可書」)をもらってから、学校へ行ってください。その時、前にいた学校で受け取った「在学証明書」、「教科用図書給与証明書」を提出してください。

日本の市区町村教育委員会や学校は、他の市区町村との連絡を正確に行っています。転校する時は、必ず市区町村教育委員会か学校に前もって相談しなければなりません。

(3) 教育内容

ア 教育課程(カリキュラム)

学校で学習する内容については、文部科学省が作成する学習指導要領で決められています。それを基準に学校の教育活動は、①教科②道徳③特別活動④総合的な学習の時間によって編成されています。

教科

小学校では、国語(日本語)、社会、算数、理科、生活、音楽、図画工作、家庭、体育、外国語について学習します。中学校では、国語(日本語)、社会、数学、理科、音楽、美術、保健体育、技術・家庭、外国語などについて学習します。

特别的科目 道德

培育作为社会个人应具备的生活态度和精神，审视自身，培养个人的人生观和价值观。

外语活动

以小学3、4年学生为对象，一年之间学习35个小时。通过外语，加深对语言和文化理解，从而可积极主动地进行交流等。

特别活动

通过班会、运动会、音乐会、劳动体验活动发挥每个人的特长和潜力，并通过同学之间的协作培养创造美好生活的积极态度。

综合学习

通过自然体验、社会义工活动、生产活动等体验型活动，培养解决问题的能力与学习方法，思考自己的人生观。

B 其他的教育活动

清 扫

每天，按照学校规定的时间，老师和学生一起进行清扫。在日本的学校里，清扫是重要的教育活动之一。

午 餐

从星期一到星期五，多数学校供应午餐，日文称之为“给食”。学校在校内厨房等准备餐食，学生在教室里集体用餐。端菜、饭后收拾餐具等服务都由学生们轮班进行。但是，在学校因举办活动而无法提供午餐，或市町不要求学校提供午餐等特殊情况下，学生需自带盒饭等。

学校活动

学校一年里会举办各种各样的活动，部分活动会邀请家长参加，届时请尽可能前来学校！另外，除入学典礼和毕业典礼外，每学期都有开学仪式和结业仪式等活动。

とくべつ きょうか どうとく 特別の教科 道徳

ひと としてよりよく生きようとする い 心 や態度を育てるために、自分について考え、人間としてのあり方や生き方の自覚を深めていく時間です。

がいこくごかつどう 外国語活動

しょうがっこう ねんせい たいしょう ねんかん じかんがくしゅう がいこくご つう げんご ぶんか について理解を深め、積極的にコミュニケーションしようとする態度などを身につける時間です。

とくべつかつどう 特別活動

がっきゅう はな あ うんどうかい おんがっかい かつどう とお ひとりひとり かのうせい を伸ばしたり、友だちと協力してよりよい生活を築こうとする態度を身につける時間です。

そうごうてき がくしゅう じかん 総合的な学習の時間

しぜんたいけん かつどう せいさんかつどう たいけんてき がくしゅう と い もんだい 自然体験やボランティア活動、生産活動などの体験的な学習を取り入れて、問題を解決する力や学び方、ものの考え方を身につけるとともに、自分の生き方を考える時間です。

イ その他の教育活動

せい そう 清掃

まいにち がっこう き じかんだい じどうせいと せんせい いっしょ せいそう 毎日、学校で決められた時間帯に、児童生徒と先生が一緒になって、清掃をします。日本の学校では、清掃も大切な教育活動のひとつです。

きゅう しょく 給食

げつようび きんようび おお がっこう きゅうしょく きゅうしょく がっこう 月曜日から金曜日まで、多くの学校では給食があります。給食とは、学校などの施設で作った食事を昼食として学級のみinnで食べることです。給食の準備や後片付けは、子どもたちが交代で行います。ただし、行事の都合等で給食がないときや給食を実施していない市町の学校では、家から弁当を持っていく必要があります。

ぎょう じ 行事

がっこう ねん あいだ ぎょうじ おこな ほごしや ぎょうじ 学校では、1年の間にいろいろな行事を行います。保護者にみてもらう行事もありますので、できるだけ学校に行きましょう。

にゅうがくしき そつぎょうしき かくがっき しぎょうしき しゅうぎょうしき ぎょうじ 入学式や卒業式、各学期ごとに始業式や終業式などの行事もあります。

（4）升级、升学

日本政府针对义务教育期间不设跳级制度，从入学或插班的年级开始就需按年升级。此外，除因病长期休息等特殊情况外，学生一般不会留级。义务教育结束后，升高中时，一般需要参加入学考试。

（5）教育费用

教科书是免费的，但以下是收费的。

A 教材费…上课时使用的材料和练习题等的费用。

B 午餐费…提供午餐的学校。

C 郊游和社会参观的交通费…汽车等的交通费。

D PTA（家长会）会费…PTA（Parents and Teachers association）会费是用来援助学校，家长学习活动的经费。

这些经费的收费方法有现金收费、通过学校指定的金融机构转帐等。至于详细情况学校会通知家长。

（6）学校的规章制度

为了健康、安全、愉快地度过在学校的集体生活，学校有很多规定。希望外国学生尽早地适应日本的学校生活，愉快地度过学校生活。如有不明白的事情，无论是什么问题，多问老师或日本同学为好。

A 上学时间和上学路线

①请在（点 分之前）到校。

②关于上学路线，为确保孩子安全，学校会选择危险较少的线路定为固定的上学路线。

③有些学校规定让住所比较接近的孩子集体上学。

④部分初中允许学生骑自行车上学。

(4) 進級・進学

日本では、義務教育の期間は飛び級の制度はなく、入学または編入学した学年から、順に上級の学年へと進級します。また、病気などで長い間休んだ場合など、特別のケース以外、留年（進級しないで同じ学年を繰り返す）ということはほとんどありません。義務教育を修了した後、高等学校に進学する時は、通常、入学試験を受けます。

(5) 教育費

教科書は無料でもらえますが、次のものなどにはお金が必要です。

ア 教材費・・・授業で使う材料や問題集などの費用です。

イ 給食費・・・給食のある学校では、この費用が必要です。

ウ 遠足や社会見学の交通費・・・バスなどの費用です。

エ P T A 会費・・・学校の P T A (Parents and Teachers Association) の費用です。P T A 会費は、学校を援助したり、保護者自身が学習したりする活動のための費用です。

これらの費用を集める方法は、現金で集金したり、学校が指定した金融機関に振り込む場合があります。詳しいことについては学校から連絡があります。

(6) 学校でのきまり

学校での集団生活を健康で安全で楽しく送るために、いろいろなきまりがあります。日本の学校生活に早く慣れて、楽しい学校生活を送りましょう。わからないことは、先生や日本の友だちに何でも聞くようにしましょう。

ア 登校時刻と通学路

① 学校へは、()までに登校します。

② 学校へ行く道は、子どもの安全確保のため、なるべく危険の少ない道を学校が決めています。これを通学路といいます。

③ 小学校では、家の近い子どもたちが集まって、集団で登校することがあります。

④ 中学校では、自転車通学が許可されているところもあります。

B 缺席时的联系方式

缺席时，在当天上课时间（ ： ）之前由家长直接与学校联系。以下联系方式均可，具体如下：

电话（ ）

传真（ ）

请假条（请写在联络簿）… 请近邻的同班同学转交给学校。

C 学校的休息日

① 星期六、星期天及国家规定的节假日，学校休息。

② 如果学校活动赶上节假日时，第二天有补休。

1月1日	元 旦	5月5日	儿 童 节
1月第二周一	成 人 节	7月第三周一	海 洋 节
2月11日	建国纪念日	8月11日	山 地 节
2月23日	天皇誕生日	9月第三周一	敬 老 节
3月20日左右	春 分 日	9月23日左右	秋 分 日
4月29日	昭 和 之 日	10月第二周一	体 育 节
5月3日	宪法纪念日	11月3日	文 化 节
5月4日	绿 化 节	11月23日	勤劳感谢节

[国民节假日]

※节假日与星期日重合时，第二天补休。

[长假]

暑假 7月 日 ～ 8月 日

寒假 12月 日 ～ 1月 日

春假 3月 日 ～ 4月 日

D 停课

如有学生患以下传染病，该学生不得上学，直到获医生等的复课许可。（新冠病毒（COVID-19）流感、麻疹、风疹、流行性腮腺炎、水痘等）

イ 欠席の連絡

学校を欠席する場合、その日の始業時刻（ ）までに直接保護者から、次のいずれかの方法で学校に連絡します。

電話（ ）

FAX（ ）

連絡帳・・・近所の友だちに預けて学校に届けてもらう。

ウ 学校休業日

- ① 土曜日、日曜日及び国民の祝日は、学校はお休みです。
- ② 休みの日に学校行事があるときは、後日、代わりの休みがあります。

[国民の祝日]

1月1日	元日	5月5日	こどもの日
1月第2月曜日	成人の日	7月第3月曜日	海の日
2月11日	建国記念の日	8月11日	山の日
2月23日	天皇誕生日	9月23日頃	秋分の日
3月20日頃	春分の日	9月第3月曜日	敬老の日
4月29日	昭和の日	10月第2月曜日	スポーツの日
5月3日	憲法記念日	11月3日	文化の日
5月4日	みどりの日	11月23日	勤労感謝の日

※ 国民の祝日が日曜日の場合は、その翌日が代わりに休みになります。

[長期休業日](市町によって違います)

夏休み	7月	日	～	8月	日
冬休み	12月	日	～	1月	日
春休み	3月	日	～	4月	日

エ 出席停止

次のような伝染病にかかった時は、医師等から登校の許可がでるまで、学校に行くことはできません。

(新型コロナウイルス感染症 (COVID-19)、インフルエンザ、麻疹、風疹、流行性耳下腺炎、水痘等)

E 发生自然灾害、官方发出灾害警报时的措施

- ① 天气发生异常情况时，为了确保孩子们的安全，请通过电视或收音机关注早上的天气预报，或打电话（1 7 7）确认。
- ② 学生出门前（截至上午____点）住所所在区域如已发出警报且仍然生效，不要让学生上学，请在家里等候。

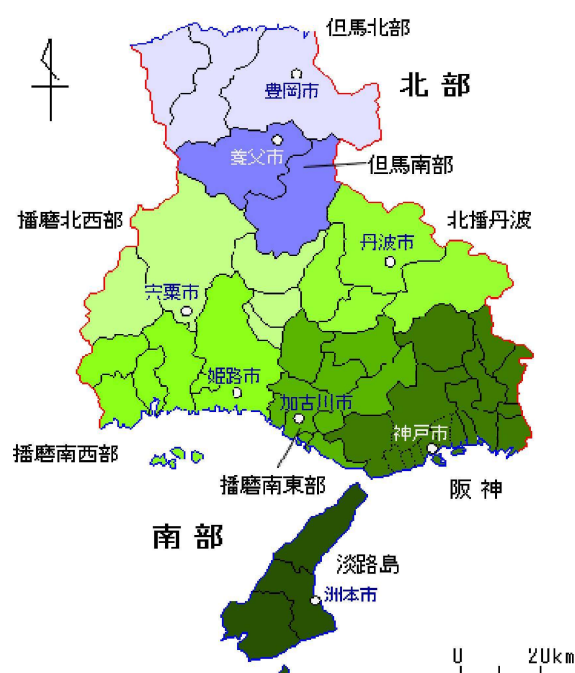
地区	市镇村名
但马北部	丰冈市、香美町、新温泉町
但马南部	养父市、朝来市
北播丹波	西胁市、多可町、丹波市、丹波筱山市
阪神	神户市、尼崎市、西宫市、芦屋市、伊丹市、宝冢市、川西市、猪名川町、三田市
播磨北西部	神河町、市川町、福崎町、佐用町、宍粟市
播磨南东部	明石市、加古川市、高砂市、稻美町、播磨町、三木市、小野市、加西市、加东市
播磨南西部	姫路市、赤穂市、相生市、上郡町、龙野市、太子町
淡路岛	洲本市、淡路市、南淡路市

③ 如果上学后发出警报的话，为了安全起见，学校让孩子们在学校等待，或在老师的带领下集体回家等，尽量采取最佳办法。

④ 警报发出后，如在____点以前警报解除或降为“注意报”（比警报低一级），学校将会照常上课。请家长确认安全后，让学生上学。（学校会通过规定的联络程序传达信息。）

※官方发出注意报时学校会照常上课。

⑤ 截至____点警报还没有解除的话，采取临时停课（学校停课）措施。之后就算警报解除，学校也停课。



オ 災害・警報時の登校

- ① 天候異変が発生した時には、子どもの安全確保のため、次のようにします。
朝の気象情報をテレビやラジオ、また、電話（177）で確認します。
- ② 登校時（午前_____時現在）に、あなたが住んでいる地域・市町に警報が発令されている場合は登校させずに自宅で待機させます。

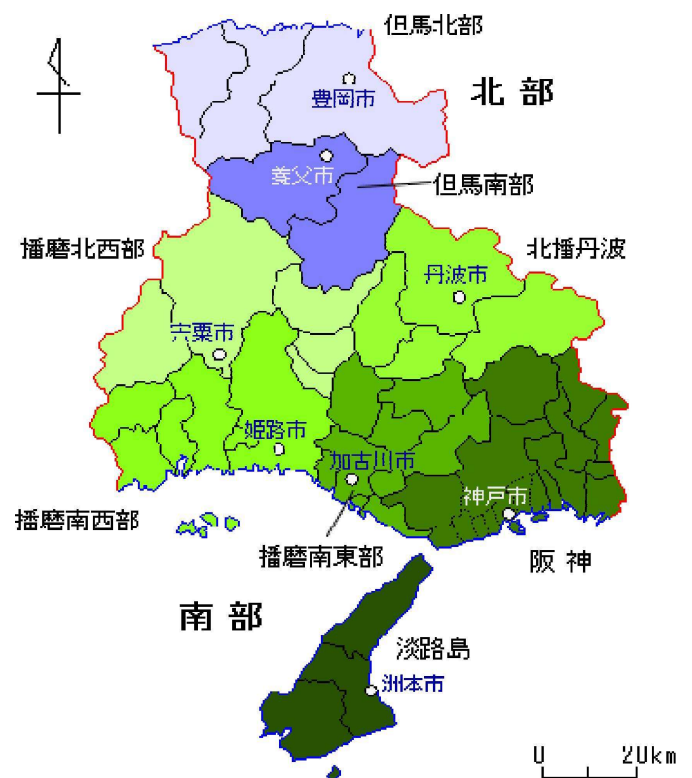
ちいき 地域	し ちょうめい 市町名
たじまほくぶ 但馬北部	とよおかし かみちよう しんおんせんちよう 豊岡市、香美町、新温泉町
たじまなんぶ 但馬南部	やぶし あさごし 養父市、朝来市
ほくばんたんば 北播丹波	にしわきし たかちよう たんばし たんばささやまし 西脇市、多可町、丹波市、丹波篠山市
はんしん 阪神	こうべし あまがさきし にしのみやし あしやし いたみし たからづかし かわにしし いながわちよう さんだし 神戸市、尼崎市、西宮市、芦屋市、伊丹市、宝塚市、川西市、猪名川町、三田市
はりまほくせいぶ 播磨北西部	かみかわちよう いちかわちよう ふくさきちよう さようちよう しそうし 神河町、市川町、福崎町、佐用町、宍粟市
はりまなんとうぶ 播磨南東部	あかしし かこがわし たかさごし いなみちよう はりままち みきし おのし かさいし かとうし 明石市、加古川市、高砂市、稲美町、播磨町、三木市、小野市、加西市、加東市
はりまなんせいぶ 播磨南西部	ひめじし あこうし あいおいし かみごおりちよう し たいしちよう 姫路市、赤穂市、相生市、上郡町、たつの市、太子町
あわじしま 淡路島	すもとし あわじし みなみ し 洲本市、淡路市、南あわじ市

- ③ 登校後に警報が発令された場合は、安全のために子どもたちを少し学校で待たせたり、教師が連れて集団下校させたりするなど、最良の方法を取ります。

- ④ その後、_____時までには、警報が注意報にかわったり、解除された場合、平常通り授業があります。安全を確かめて登校させてください。（学校から「登校する」よう連絡があります）

※ 注意報の場合、学校は休みではありません。

- ⑤ _____時現在でも警報発令中の場合、臨時休業（学校は休み）とします。これ以後、警報が解除になっても学校は休みです。



⑥ 其他

- 发生自然灾害，或者天气状况恶化家长认为上学危险时，可以不让学生上学，在家等候。此时必须与学校联系。
- 当发生地震时，如有自然灾害的危险，可以不让学生上学，在家等待。

F 健康和安

- ① 学校会进行定期健康检查。
- ② 在学校生病或受伤时，请与老师联系，可以在学校医务室接受紧急治疗或休息。
- ③ 为了防备在学校发生事故和受伤事件，学校加入了“独立行政法人—日本体育振兴中心”的“灾害共济支付”制度。家长需负担部分保险费用。

G 学校生活的其他内容

- ① 到校后放学后如果有事外出，需获得老师同意。
- ② 部分学校进教学楼需换布鞋，进体育馆需换运动鞋。
- ③ 请不要带多余的钱、贵重物品及不用的东西上学。
- ④ 自己的东西必须写上名字。
- ⑤ 部分学校制定了有关穿着和发型的规定。不明白的地方请咨询老师。

H 学校需要的物品

- ① 教科书由学校发放。（免费）
- ② 下列学习用品由家长准备。

[书包]

背包(小学)



手提包



⑥ その他

- ・ 災害が発生したり、天候の状況が悪く学校に危険が予想される場合には、登校させず自宅で待機させます。また、その場合は必ず学校に連絡します。
- ・ 地震により災害発生が予測される場合、登校させず自宅で待機させます。

カ 健康と安全

- ① 学校では、定期的に身体検査を行います。
- ② 学校で病気になるたり、けがをした場合は先生に連絡します。保健室で応急手当をしたり、休養したりすることができます。
- ③ 学校での事故やけがに備えて、「独立行政法人・日本スポーツ振興センター」の「災害共済給付」制度があります。掛け金の一部は保護者の負担です。

キ その他の学校生活

- ① 登校してから下校するまでに校外へ出る場合は、先生の許可が必要です。
- ② 校舎内に入るときは上履きに、体育館では体育館シューズに履き替える学校もあります。
- ③ 不必要なお金や貴重品、いらないものは学校へ持って行かないようにします。
- ④ 持ち物には必ず名前を書いておきます。
- ⑤ 服装や髪形について、きまりが定められている場合があります。分からないときは、先生に聞くようにします。

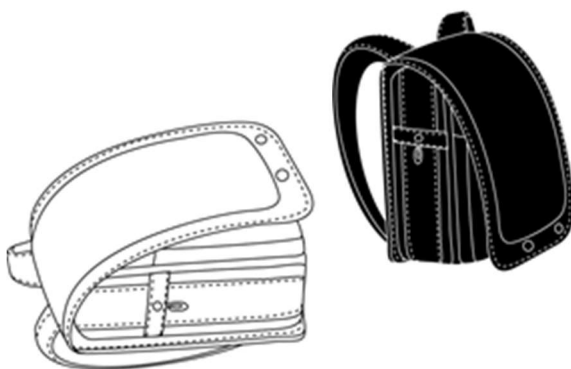
ク 学校で必要なもの

- ① 教科書は学校で渡します。(無料)
- ② 次の学用品は、保護者が用意します。

【かばん】

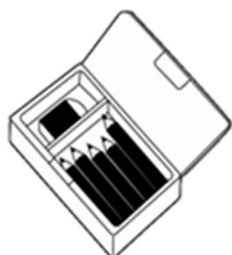
ランドセル(小学校)

てさげかばん



[文具类]

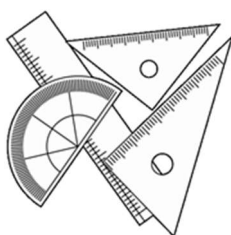
文具盒



橡皮擦



尺



铅笔



红铅笔



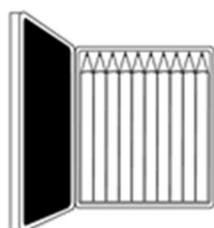
垫板



蜡笔



彩色铅笔



透明胶布



胶水



钉书器



[学校用餐必需物品]

小荷包（装餐垫等物品）口罩



围裙



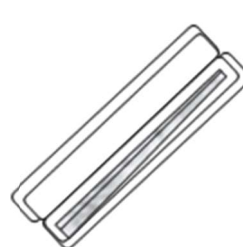
三角巾



筷子



筷子盒



[体育课必需物品]

运动服（学校指定的）



运动帽



体育馆运动鞋

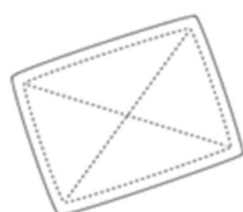


鞋袋

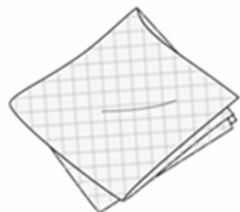


[其他]

抹布



手帕



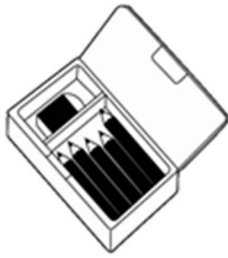
手纸



※在携带物品上一定要预先写上名字吧。

ぶんぼうぐるい
【文房具類】

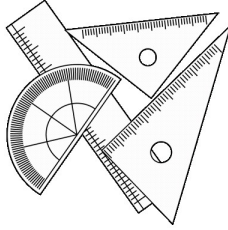
ふでばこ



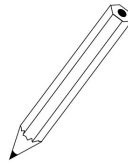
け
消しゴム



じょうぎ
定規



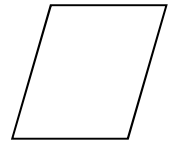
えんぴつ
鉛筆



あかえんぴつ
赤鉛筆



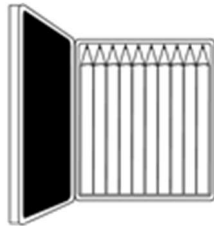
したじ
下敷き



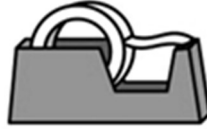
クレヨン



いろえんぴつ
色鉛筆



セロハンテープ



のり



ステープラー (ホチキス)



きゅうしょく じかん ひつよう
【給食の時間に必要なもの】

きゅうしょくぶくろ
給食袋



マスク



エプロン



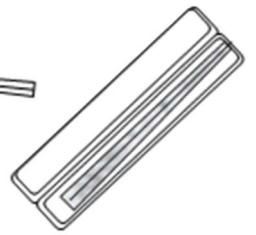
さんかくきん
三角巾



はし



はしばこ



たいいく じかん ひつよう
【体育の時間に必要なもの】

たいそうふく がっこう してい
体操服(学校で指定のもの)



たいそうぼう
体操帽



たいいくかん
体育館シューズ

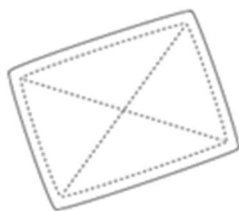


くつぶくろ

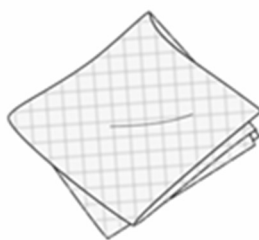


【その他】

ぞうきん



ハンカチ



ちり紙 (ティッシュペーパー)



※ 持ち物には必ず名前を書いておきましょう。

(7) 年内主要活动 (因学校而异)

[第一学期] (4月—7月)

4月

开学典礼

- 新学期开始的仪式。
- 第二学期, 第三学期也有。

入学典礼

- 迎接新生的仪式。
- 新生家长也参加。

体检

- 测量身高、体重等。
- 检查内科、牙科、视力、尿等。

春季郊游 / 校外学习

- 走出学校参观体验。

教学参观

- 家长到学校观看孩子的学习情况。

家访

- 由班主任老师进行家访, 与家长沟通。



班级座谈会

- 班主任和家长谈有关孩子们的学校生活和学习情况。

游泳

- 夏季, 体育课教游泳



7月

个别面谈

- 在学校, 班主任与家长就孩子学校生活和学习情况进行沟通。

结业典礼

- 是学期结束的仪式。
- 发成绩单。

暑假

- 大概休息 40 天。

(大约从7月20日到8月31日)

(7) 主な年間行事 (※ 学校によってちがいます)

【1学期】 (4月～7月)

4月

始業式

- ・ 学期の始まりの式です。
- ・ 2学期、3学期にもあります。

身体検査

- ・ 身長・体重などを測ります。
- ・ 内科・歯科などの検診や視力・尿などの検査があります。

授業参観

- ・ 保護者が学校へ行き、勉強している子どもの様子を見ます。

学級懇談会

- ・ 担任と保護者全員で学級のことや子どものことについて話し合います。



7月

個別懇談

- ・ 学校で担任と保護者が子どもの学校生活や勉強について話をします。

終業式

- ・ 学期の終わりの式です。
- ・ 成績表が渡されます。
- ・ 2学期、3学期にもあります。

入学式

- ・ 新入生を迎える行事です。
- ・ 新入生の保護者も参加します。

遠足・校外学習

- ・ 学校の外へ出かけ、体験や見学をします。

家庭訪問

- ・ 学級担任が家庭を訪問し、保護者と話し合います。



水泳

- ・ 夏になると、体育の授業で水泳をします。

夏休み

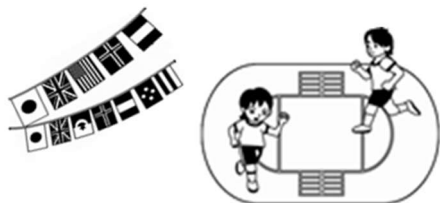
- ・ 約40日間の休みです。
(7月20日頃から8月31日まで)

[第二学期] (9月—12月)

9月

秋季运动(体育)会

- 有赛跑和接力、跳舞等项目。



防灾训练

- 是防备地震和火灾的训练。

音乐会·文化节

- 有合唱、乐器、戏剧的表演，及学生作品的展示。

12月

寒假

- 大概休息14天。
(大约从12月24日到1月7日)

[第三学期] (1月—3月)

1月

耐寒训练

- 为了增强体质，规定在一定的时间内早上在学校的周围跑步。

毕业典礼

- 毕业生的家长也参加。



3月

春假

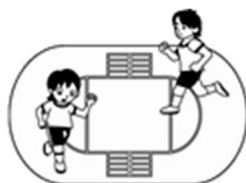
- 大概休息14天。

【2学期】（9月～12月）

9月

うんどうかい たいいくたいかい
運動会・体育大会

- ・ 徒競走やリレー、ダンスなどをします。
- ・ 地震や火事に備えての訓練です。



ぼうさいくんれん
防災訓練

おんがっかい ぶん かさい
音楽会・文化祭

- ・ 合唱や楽器の演奏、演劇、作品の発表・展示をします。

12月

ふゆやす
冬休み

- ・ 約14日間の休みです。
(12月24日ごろ～1月7日ごろ)

【3学期】（1月～3月）

1月

たいかんくんれん
耐寒訓練

- ・ 一定期間、朝などに学校の周りを走り、体力づくりをします。

そつぎょうしき
卒業式

- ・ 卒業生の保護者も参加します。

3月

はるやす
春休み

- ・ 約14日間の休みです。



[每个学年的大活动]

自然学校

- 以小学 5 年级学生为对象。
- 离开家庭和学校，在大自然中进行各种体验活动，为期 4 晚 5 天以上。

修学旅行

- 以小学 6 年级，初中 3 年级学生为对象。
- 参观各种旅游胜地和设施，参加体验生活等。

兴奋的交响乐教室

- 以中学 1 年级为对象。
- 在县立艺术文化中心欣赏交响乐团现场演奏。

社会体验周

- 以中学 2 年级为对象。
- 一个星期离开学校，到社会中（保育所、商店、企业）参加各种体验活动。

(8) 学校的一天（因学校而异）

[小学]

上学

- （全校早会）…一周一次，全校生聚集在一起，听校长等的讲话和联系事项。
- （早 会）…在各班级内，学生交谈或讨论日常生活上的事项。

上课

课程

- 一节课上 45 分钟的学校比较多。
- 上午上 4 节课。
- 几乎所有的课堂教学均有班主任由老师担任
- 所有课堂教学都使用日语。

[初中]

上学

上课

课程

- 一节课上 50 分钟的学校比较多。
- 上午上 4 节课。
- 各科由专业老师担任语。

がくねんべつ おお ぎょうじ
【学年別の大きな行事】

しぜんがっこう
自然学校

- ・ しょうがっこう ねんせいたいしょう
小学校 5 年生対象。
- ・ 4 泊 5 日以上、学校や家庭を離れて
自然の中でさまざまな体験活動を行います。

しゅうがくりょこう
修学旅行

- ・ しょうがっこう ねんせい ちゅうがっこう ねんせいたいしょう
小学校 6 年生、中学校 3 年生対象。
- ・ いろいろな名所・施設を見学したり、
体験活動を行います。

わくわくオーケストラ きょうしつ
教室

- ・ ちゅうがっこう ねんせい たいしょう
中学校 1 年生対象。
- ・ 県立芸術文化センターで、オーケ
ストラの演奏を鑑賞します。

トライやる・ウィーク

- ・ ちゅうがっこう ねんせいたいしょう
中学校 2 年生対象。
- ・ 1 週間、学校を離れて、地域社会
(保育所、商店、事業所等)の中で、
さまざまな体験活動を行います。

(8) がっこう いちにち がっこう ちが
学校の一日 (※ 学校によって違いがあります)

しょうがっこう
【小学校】

とう こう
登 校

ぜんこうちようかい しゅう かい ぜんこう じどうせいと あつ こうちよう
(全校朝会)・・・週に 1 回、全校の児童生徒が集まり、校長
先生などの話や連絡を聞きます。
あさ かい かくがつきゅう じぶん せいいかつ はな あ
(朝の会)・・・各学級で自分たちの生活について話し合
います。

ちゅうがっこう
【中学校】

とう こう
登 校

し ぎょう
始 業

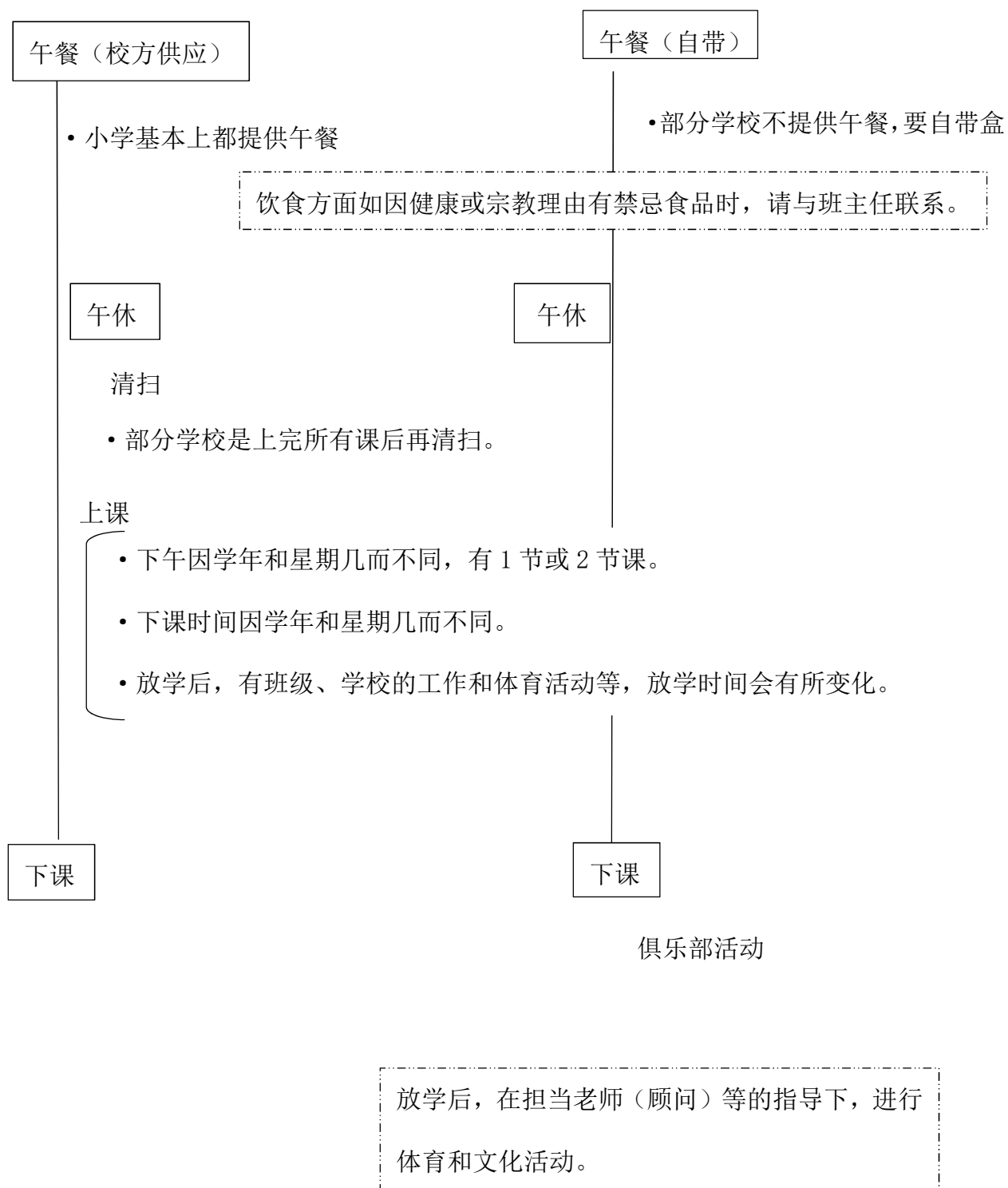
じゅぎょう
授業

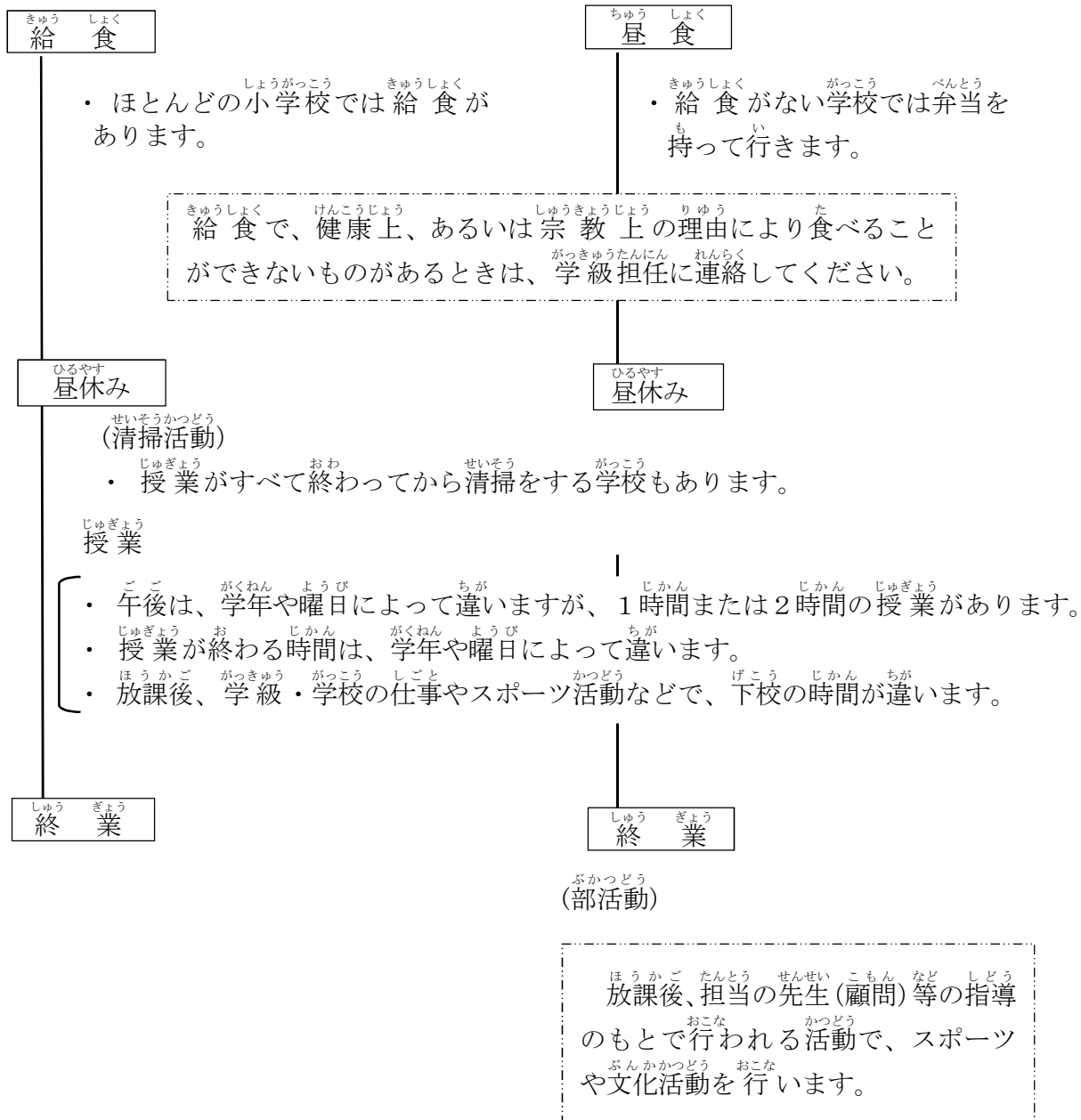
- ・ 1 時限は 45 分授業が多いです。
- ・ 午前中に 4 時間程度の授業があります。
- ・ ほとんどの授業は、担任の先生
が中心になって指導します。
- ・ 授業はすべて日本語で行われます。

し ぎょう
始 業

じゅぎょう
授業

- ・ 1 時限は 50 分授業が多いです。
- ・ 午前中に 4 時間程度の授業があります。
- ・ 教科は、専門の先生が担当しま
す。
- ・ 外国語以外の授業はすべて
日本語で行われます。





3 关于高中

(1) 高中的种类

高中大致可分为公立高中和私立高中。另外，根据上课时间等，可分为“全日制”、“定时制”、“多部制”“通信（函授）”4种。

A 公立高中和私立高中的区别

公立高中	<ul style="list-style-type: none"> • 由都、道、府、县政府或市政府设置
私立高中	<ul style="list-style-type: none"> • 由民间机构设置 • 与公立相比学费较昂贵。 • 遵从学校独自的教育方针从事教育。

B 根据上课时间的分类

	全日制	定时制	多部制高中	通信（函授）
上课时间	每天8:30—15:30	每天17:30—21:00	每天8:30—21:00	1个月有几次在校学习
1天的课程	50分钟课×6节等	50分钟课×4节等	50分钟课×4节等	
到毕业的年数	3年	3—4年	3—4年	3—4年
特点	从上午到下午上课	晚上上课	从上午到夜间都有课。学生可根据各自的生活方式选上课时间。	平时在家学习，1个月去学校几次即可

※ 定时制高中也有白天定时制（上午上课）。

※ 兵库县立高中的学费金额（截至2018年4月1日）

类别	学费（年额）	入学考试费	入学费
全日制	118,800日元	2,200日元	5,650日元
定时制	32,400日元	950日元	2,100日元
通信（函授）	310日元 / 1学分	950日元	500日元

※ 若学生家庭缴纳的市町村民税中“所得割额”加县民税中“所得割额”部分少于50万7000日元（相当于年薪约910万日元），可领取“就学支援金”作为学费补贴。

※ “就学支援金”（截至2018年4月1日）

划分	补贴额
全日制高中（公立）	（月度）9,900日元
定时制高中（公立）	（月度）2,700日元
通信制（函授）（公立）	（每单位）310日元
定时制高中（私立）	（月度）9,900日元
通信制（函授）（私立）	（每单位）4,812日元

※ 对于多部制高中（公立）学生，根据不同“部”发放不同金额。

※ 对于私立学校学生，因其家庭收入发放不同金额。

3 高等学校について

(1) 高等学校の種類

高等学校は、大きく分けると、公立高校と私立高校に分けられます。また、授業の時間帯などにより、「全日制」「定時制」「多部制」「通信制」の4つのタイプに分かれます。

ア 公立高校と私立高校の違い

公立高校	・都道府県や市が設立
私立高校	・民間が設立 ・公立に比べると、学費が高い。 ・学校独自の教育方針にしたがって教育をしている。

イ 授業の時間帯などによる違い

	全日制高校	定時制高校	多部制高校	通信制高校
通学日と時間	毎日 8:30-15:30	毎日 17:30-21:00	毎日 8:30-21:00	月に数回スクーリング
1日の時間割	50分授業×6コマなど	50分授業×4コマなど	50分授業×4コマなど	
卒業までの年数	3年	3-4年	3-4年	3-4年
特徴	午前から午後にかけて授業を行う。	夜間に授業を行う。	午前から夜間にかけ行われる。授業を生活に合わせて選んで受ける。	普段は自宅で勉強し、月に数回学校へ行く。

※ 定時制高校には、昼間定時制（午前中に授業を行う）もあります。

※ 兵庫県立高等学校入学における費用等（2018年4月1日現在）

区分	授業料（年額）	入学検査料	入学料
全日制	118,800円	2,200円	5,650円
定時制	32,400円	950円	2,100円
通信制	310円／1単位	950円	500円

※ 高校等の授業料の支援として市町村民税所得割額と県民税所得割額の合算が507,00円未満（年収910万程度未満）の世帯に「高等学校等就学支援金」が支給されます。

※ 就学支援金支給額（2018年4月1日現在）

区分	支給額
全日制高校（公立）	月額9,900円
定時制高校（公立）	月額2,700円
通信制高校（公立）	1単位あたり310円
定時制高校（私立）	月額9,900円
通信制高校（私立）	1単位あたり4,812円

※ 多部制高校（公立）は部により支給額が異なります。

※ 私立学校は所得により異なります。

※ 私立高等学校等生徒授業料軽減補助制度も利用できます。

（2）学习类别

高中系别大致可分为“普通系”、“专业系”、“综合系”此外还有不设年级概念的“学分制”高中。一旦入学后要转系就比较困难，在选择学校和学系时，应该结合自己的兴趣和将来想从事的工作等因素认真考虑，并与父母、学校的老师多多商量之后做出决定为好。

普通系	以语文、社会、数学、理科、英语等的一般性内容为主要课程，为最普遍的学系。部分学校还设置注重理科、数学的自然科学班等，重点学习特定领域。学生如希望进一步深入学习初中学习内容，适合选择这一学系。
专业系	设有农业、工业、商业、水产、家政、护理、福利、体育、音乐、美术、演戏等的专业，学习基础性的专业知识和技术。适合于将来的职业规划较为明确的学生。
综合系	可以综合性地学习普通系、专业系的授课内容。可从多种科目中选择自己感兴趣的、或将来需要的内容，自己定制课程。

（3）进入高中的必备条件

A 高中的入学资格

如年龄 15 岁以上，且已毕业于日本或外国的初中，任何人都有资格参加考试。只限考试合格的学生可以入学。

B 与初中的区别

与初中的很大不同就是升级和毕业的门槛较高。初中因为是义务教育，所以一般不会有不及格留级等情况，而在高中如果成绩差，缺席多，就不能升级和毕业。

C 高中毕业的益处

高中毕业生已具备了上大学（本科）、短期大学（专科）、专业学校的入学考试资格。另外，要获得一些职业资格认证都以高中毕业为必须条件。部分企业也有把高中毕业作为录取的必须条件，对于就业而言，高中毕业比初中毕业更为有利

(2) どんな学科があるか

大きく分けて「普通科」「専門学科」「総合学科」があるほか、学年の区分がない「単位制」の高校があります。入学後、進路の変更をするのは難しいので、どの学校、どの学科を選ぶかは、自分の興味や将来やりたい仕事などを考え、保護者や学校の先生とよく相談しましょう。

普通科	国語、社会、数学、理科、英語などの普通教科を中心に学ぶ最も一般的な学科です。理科や数学の勉強に力を入れる自然科学系コースなど、特定の分野を集中して学ぶタイプの学校もあります。中学校までに学んだ科目をさらに深く学びたい人に適しています。
専門学科	農業、工業、商業、水産、家庭、看護、福祉、体育、音楽、美術、演劇などに関する学科があり、専門的知識・技術の基本を勉強します。将来やりたい仕事や夢がはっきりしている人に適しています。
総合学科	普通科の内容と専門学科の内容を総合的に学ぶことができる学科です。多様な科目の中から自分の興味のあるものや将来に必要な科目を選択し、自分で時間割（カリキュラム）をつくることができます。

(3) 高校に入るまでに

ア 高校に入るための資格

15歳以上で日本の中学校、または外国の中学校を卒業した人なら誰でも受験する資格があります。受験して合格した生徒だけが入学できます。

イ 中学校との違い

中学校との大きな違いは、進級や卒業が難しくなることです。中学校は義務教育ですから落第するということはありませんが、高校では成績が悪かったり、欠席が多かったりすると進級や卒業ができなくなります。

ウ 高校卒業のメリット

高校を卒業すると、大学・短期大学・専門学校の入學試験を受ける資格ができます。また就職に必要なさまざまな資格を得ることもできます。企業の中には、高校を卒業することを条件としている会社もあり、中学校卒業だけより就職が有利な面もあります。

D 高中考生的注意事项

① 认真学习

为了应试合格要很认真地学习，否则考试就不会合格。考核内容不仅仅是考试当天的笔试成绩，报名时还要把初中的成绩单*作为“调查书”向高中提交，也占考核的重要部分，所以平时的学习态度将发挥重要的作用。

*调查书

调查书主要记录以下内容：

<各科的学习成绩>

成绩评定……从1年级到3年级的学习成绩，分为5个档次进行记录。

参考事项……如在学习活动中有出色表现，将被记录在参考事项的栏目内。

<出席记录>

- 记录从第1至第3年级的缺席日数。
- 第3年级的缺席日数，记录到1月末为止。
- “缺席的主要理由”栏目主要记录缺席原因。

<特别活动记录>

• 有担任学生会、班级会的学生干部经验，或在班级活动、学生会活动、学校仪式等的特别活动、俱乐部活动、校外活动、义工活动等之中，表现出色的均被记录在册。

② 要和初中老师多沟通

上初中的学生，可以与班主任老师沟通。此时，要明确地传达自己的理想方向很重要。

③ 要尽早决定报考志愿学校

自己要明确目标、能专心致志地学习，报考志愿学校最好在入学考试的6个月左右之前决定。

エ 高校に入るまでの留意点

① しっかり学習すること

受験に合格するためには、しっかり勉強していなければ合格できません。また、当日の試験だけでなく、中学校での成績も*調査書として高校に提出され、合否に大きく関係しているので、毎日の学習が大切です。

* 調査書

調査書には、以下のような記録が書かれています。

〈各教科の学習の記録〉

- ・ 評定・・・第1学年から第3学年の学習の記録です。各教科とも5段階評定で記入されています。

- ・ 参考事項・・・学習活動においてすぐれた評価があるなどの場合には、参考事項の欄に記入されています。

〈出欠の記録〉

- ・ 第1学年～第3学年までのそれぞれの欠席日数が記入されています。
- ・ 第3学年の欠席日数は、その学年の1月末日までのものが記入されています。
- ・ 「欠席の主な理由」の欄には、欠席理由の主なものが記入されています。

〈特別活動の記録など〉

- ・ 生徒会・学級会の委員経験、学級活動・生徒会活動、学校行事等の特別活動、部活動、学校外における活動の成果、ボランティア活動等のうち、優れたものがあれば記入されています。

② 中学校の先生とよく相談すること

中学校に通っている人は、担任の先生と相談することができます。その時、自分の希望をしっかりと伝えることが大切です。

③ 早めに志望校を決めること

自分自身が、目標をもって学習に取り組めるよう、志望校は、入学試験の6ヶ月前くらいまでには決めることが望ましいです。

④ 参观学校

决定了报考志愿学校，就可以去学校参观。大多数学校都设有学校开放日。学生应该尽量参加，以后决定自己去向时可作为参考。

(4) 有关高中入学考试的日程安排

7月	三者面谈（学生、 家长、担任老师之间进行沟通）	
8月	学校开放日	
10月	期中考试	
11月	学校开放日 期末考试	
12月	开具“调查书” 三者面谈（按照成绩和志愿决定报考学校）	
1月下旬		私立高中考试： 申请报名
2月上旬	公立高中推荐・特别名额选拔 申请报名	私立高中考试： 考试
2月中旬	公立高中推荐・特别名额选拔 考试	私立高中考试： 发榜
2月下旬	公立高中推荐・特别名额选拔 发榜 公立高中普通考试： 申请报名	
3月中旬	公立高中普通考试： 考试	
3月下旬	公立高中普通考试： 发榜。公立定时制高中考试（再招生）： 申请报名 公立定时制高中（再招生）考试。公立定时制高中（再招生）考试： 发榜。	
4月上旬	高中入学	

(5) 公立高中的入学考试

A 推荐（保送）入学考试的内容

县内的公立高中除普通入学考试之外，还进行推荐（保送）入学考试。部分高中以初中校长推荐的学生作为对象，进行保送入学考试。关于进行推荐入学考试的主要学系和考试内容，见下面的表格。另外，如推荐入学考试不合格，也能参加一般入学考试。

④ 学校見学をすること

志望校を決める場合、学校見学をしましょう。多くの学校で、オープンハイスクールを実施しています。できるだけ参加して、進路を決める参考にしましょう。

(4) 入学試験までの主な日程

7月	三者面談（中学生、保護者、担任との相談）	
8月	オープンハイスクール	
10月	中間テスト	
11月	オープンハイスクール 期末テスト	
12月	「調査書」作成 三者面談（成績と希望に応じて、受験する学校を決める相談）	
1月下旬		私立出願
2月上旬	公立推薦・特別枠選抜 出願	私立試験
2月中旬	公立推薦・特別枠選抜試験 (面接・適性検査等)	私立発表
2月下旬	公立推薦・特別枠選抜発表 公立一般出願	
3月中旬	公立一般試験	
3月下旬	公立一般発表 公立定時制(再募集)試験 公立定時制(再募集)発表	公立定時制(再募集)出願 公立定時制(再募集)発表
4月上旬	高校入学	

(5) 公立高校の入学試験

ア 推薦による入試について

県内の公立学校では、一般入試とは別に、中学校長から推薦された者を対象とし、推薦入試を行っている学校があります。推薦入試を行っている主な学科と試験内容は、次の表のとおりです。なお、推薦入試で不合格になっても、一般入試の学力検査を受検できます。

①职业课程系	面试、小论文（作文）
②专业课程系	面试※专门考试、小论文（作文） 部分学校进行实际操作考试。
③综合系	面试、小论文（作文）
④ 1. 国际文化系	面试 ※ 专业考试（考试时间为50分 / 科）、小论文 / 作文（考试时间40分钟左右）、部分学校进行专业技能考试（考试时间为20分钟左右 / 科）。
2. 自然科学系	
3. 综合人文系	
4. 健康福利系	
⑤学分制的全日制高中	专业考试、面试※ 部分学校进行小论文（作文）考试
⑥特长选拔	面试※ 部分学校进行专业技能考试、小论文（作文）考试

B 一般入学考试

考试当天会按照下表的日程进行考试。英语考试中，听力考试是在开考后马上开始，大概 10 分钟左右。

在综合系考试中，如希望参加专业技能考试，在申请报名时请在“音乐”、“美术”、“保健与体育”、“手工技术与家政”等 4 种中选择自己希望参加的科目，此科目可替代一门学科笔试。

时间		科目	总分
8:20～	集合		
8:30～8:40	通知注意事项		
9:00～9:50	考试	国语	100分
10:05～10:55		数学	100分
11:10～12:00		社会	100分
12:50～13:40		理科	100分
13:55～14:45		英语	100分

① 職業に関する学科	面接・小論文（作文）
② 専門教育を主とする学科	面接 ※適性検査・小論文（作文）、実技検査を加える学校もある
③ 総合学科	面接・小論文（作文）
④ 1. 国際文化系コース	面接 ※適性検査（1検査につき50分）・小論文/作文（40分程度）、実技検査（1検査につき20分以内）を加える学校もある
2. 自然科学系コース	
3. 総合人間系コース	
4. 健康福祉系コース	
⑤ 単位制による全日課程	適性検査・面接 ※小論文（作文）を加える学校もある
⑥ 特色選抜	面接 ※実技検査・小論文（作文）を加える学校もある

イ 一般による入試（学力検査）について

当日は、次の表のような日程で検査が行われます。「英語」のうち、聴き取りテストは、「英語」開始直後に10分程度で行われます。

総合学科の学力検査において、実技検査での受検を希望する者は、出願時に「音楽」、「美術」、「保健体育」、「技術・家庭」の4教科の実技検査のうち希望する教科を届け、学力検査のうちの1教科に替えることができます。

時間		科目	得点
8:20～	集合		
8:30～8:40	注意		
9:00～9:50	学力検査	国語	100点
10:05～10:55		数学	100点
11:10～12:00		社会	100点
12:50～13:40		理科	100点
13:55～14:45		英語	100点

(6) 对日语水平不高的学生的特别措施

若初中校长事先与学生所报考的高中校长协商并获得同意特别名额选拔可享受考题汉字上注假名读音、延长考试时间等特殊照顾。

(7) 外国学生特别名额招生制度

制度对象为在日本生活的时间较短，虽然有意愿在县立全日制高中学习，但由于日语运用水平不足，语言和沟通上有障碍的外国学生。除采用特殊考试方式外生上学后还提供学习方面的帮助。

即使是特别名额招生考试不合格，也可以参加普通升学考试。

学校名称	学科等	学生居住地要求
县立神戸甲北高中	综合学科	各校 3 名兵库县内
县立芦屋高中	普通科（学分制）	
县立伊丹北高中	综合学科	
县立加古川南高中	综合学科	
县立香寺高中	综合学科	

(8) 私立高中的入学考试

有关“专愿”和“并愿”

A 专愿

学生报考高中时，若提出该高中作为第一志愿（专愿），校方录取该学生时专愿考生将被优先于“并愿（将其他高中为第一志愿）”考生。一旦被录取，该学生必须到该高中入学。对于考生而言，提出“专愿”可缩短决定去向的时间。

B 并愿

只要入学考试日期不重复，能参加多所高中的考试。一般与“专愿”考生相比，“考生人数 / 招生名额”倍率更大。



(6) 日本語指導が必要な外国人生徒への特別措置

中学校長が、事前に受検をする高等学校の校長と協議をし、認められた場合、検査問題の漢字にふりがな（ルビ）をうつ、試験時間を延長するなどの特別な配慮があります。

(7) 外国人生徒にかかわる特別枠選抜

県立全日制高等学校で学ぶ意欲があるにもかかわらず、渡日間もなく日本語運用能力やコミュニケーション能力が十分でない外国人生徒を対象に、入学者選抜方法の工夫、入学後の学習支援を行う特別枠選抜があります。

なお、特別枠選抜で不合格になっても、一般入試の学力検査を受検できます。

学校名	学科等	通学区域
県立神戸甲北高等学校	総合学科	各校3名 県内全域
県立芦屋高等学校	普通科（単位制）	
県立伊丹北高等学校	総合学科	
県立加古川南高等学校	総合学科	
県立香寺高等学校	総合学科	

(8) 私立高校の入学試験

「専願」と「併願」制度があります。

ア 専願

その学校を第一志望で受験することが条件で、合格した場合には、必ず入学しなければなりません。「併願」の受験生より合格が優先され、早く進学を決定できます。

イ 併願

入試日が重ならなければ、複数の高校を受験できます。「専願」での受験より、入試倍率が高いことがあります。



4 关于奖助学金制度，学费减免制度等

不论国籍，可申请的奖助学金（包括贷款）有很多。想申请时，就请与班主任老师（中学和高中的老师）咨询。

(1) 兵库县的奖助学金等制度

A 高中学校助学贷款

有学习欲望，但由于经济原因难以进高中的学生，可以申请助学贷款。贷款是无利息的，事后还贷即可。

① “助学贷款的金额”

类别		贷款月额	贷款总额（例）
国立 公立	走读生	18,000日元	648,000日元
	寄宿生	23,000日元	828,000日元
私立	走读生	30,000日元	1,080,000日元
	寄宿生	35,000日元	1,260,000日元

- 贷款总额是3年内借款总额。
- 贷款时间：全日制学校是3年，定时制、函授是4年以内，高等专门学校是5年内。

② 收入金额地大概标准

家庭人数	工资收入者情况 (含税的总收入金额)	企业收入者情况 (扣除所需经费后的金额)	家族成员（例）
3人	635万日元	221万日元	父母、本人
4人	680万日元	253万日元	父母、本人、初中生
5人	713万日元	276万日元	父母、本人、初中生、小学生
6人	732万日元	289万日元	父母、祖父母、本人、初中生

- 上表所示金额是可贷款的收入限额。（家庭的主要收入成员的年总收入金额等，不可超过此金额）

4 奨学金制度について

国籍に関係なく、利用できる奨学金がたくさんあります。利用したい時には、気軽に担当者（中学校や高校の先生）に相談してください。

(1) 兵庫県の奨学金制度等

ア 高等学校奨学資金

学習意欲がありながら、経済的な理由によって高等学校等への修学が困難な生徒に、奨学金を貸与しています。貸付金は無利子で、貸与終了後に返還していく制度です。

① 奨学金の貸与額

くぶん 区分		たいよげつがく 貸与月額	たいよそうがく れい 貸与総額（例）
こっこうりつ 国公立	じたくつうがくせい 自宅通学生	18,000円 ^{えん}	648,000円 ^{えん}
	じたくがいつうがくせい 自宅外通学生	23,000円 ^{えん}	828,000円 ^{えん}
しりつ 私立	じたくつうがくせい 自宅通学生	30,000円 ^{えん}	1,080,000円 ^{えん}
	じたくがいつうがくせい 自宅外通学生	35,000円 ^{えん}	1,260,000円 ^{えん}

- ・貸与総額は、3年間貸与を受けた場合のものです。
- ・貸与期間は、全日制は3年以内、定時制・通信制は4年以内、高等専門学校は5年以内になります。

② 収入額の目安

せたいにんずう 世帯人数	きゅうよしとくしゃ ばあい 給与所得者の場合 （税込の総収入額）	じぎょうしよとくしゃ ばあい 事業所得者の場合 （必要経費控除後の額）	かぞくこうせい れい 家族構成（例）
3人 ^{にん}	635万円 ^{まんえん}	221万円 ^{まんえん}	ふ ぼ ほんにん 父母・本人
4人 ^{にん}	680万円 ^{まんえん}	253万円 ^{まんえん}	ふ ぼ ほんにん ちゅうがくせい 父母・本人・中学生
5人 ^{にん}	713万円 ^{まんえん}	276万円 ^{まんえん}	ふ ぼ ほんにん ちゅうがくせい しょうがくせい 父母・本人・中学生・小学生
6人 ^{にん}	732万円 ^{まんえん}	289万円 ^{まんえん}	ふ ぼ そ ぶ ぼ ほんにん ちゅうがくせい 父母・祖父母・本人・中学生

- ・表に示した金額は、貸与を受けることができる収入の上限額。（家族の柱として働いている方の年間総収入額等が、この金額を超えないこと）

③ 助学资金上学交通费的贷款

购买从家去学校的公共交通工具（电车、巴士）的学生月票，一个月的票价超过 1 万日元时，可向学校提出申请贷款。

学生月票月額	贷款月額
10,000 日元～15,000 日元	5,000 日元
15,000 日元～20,000 日元	10,000 日元
20,000 日元～25,000 日元	15,000 日元
25,000 日元～30,000 日元	20,000 日元
30,000 日元～35,000 日元	25,000 日元
35,000 日元～40,000 日元	30,000 日元
40,000 日元～45,000 日元	35,000 日元
45,000 日元～50,000 日元	40,000 日元
50,000 日元以上	45,000 日元

B 勤工俭学学生助学贷款（仅限于时制、函授）

对一边工作一边在定时制或函授高中学校学习的学生，如由于经济条件难以维持学习，可获得此贷款。贷款是无利息的。

贷款金额：每月 14000 日元

提供时间共 4 年。（要申请此贷款，须符合已获学分等条件）

在地区支援外国人儿童学生的人员等，想详细了解情况者请向下面的单位询问。

名称	咨询单位	电 话
A 高中学校助学贷款	公益财团法人兵库县高等学校教育	078-361-6640
B 勤工俭学学生助学贷款	振兴会 奖学金第一课（贷款课）	

(2) 其它的奖助学金制度

另外，有的所住市镇有独自奖助学金制度。

如果报考私立高中，有的学校可以利用入学资金贷款制度和助学金制度。

详细情况请向各市镇教育委员会和学校询问。

③ 奨学資金通学交通費の貸与

自宅から公共交通機関(電車・バス)の通学定期券を購入して通学している奨学生で、1カ月あたりの通学定期券購入額が、1万円以上となる場合、学校に申請すれば貸与されます。

通学定期券の月額	貸与月額
10,000円～15,000円	5,000円
15,000円～20,000円	10,000円
20,000円～25,000円	15,000円
25,000円～30,000円	20,000円
30,000円～35,000円	25,000円
35,000円～40,000円	30,000円
40,000円～45,000円	35,000円
45,000円～50,000円	40,000円
50,000円以上	45,000円

イ 勤労生徒奨学資金(定時制・通信制のみ)

働きながら高等学校の定時制または通信制の課程に在籍していて、経済的な理由により就学が困難な生徒に対して貸与されます。貸付金は無利子です。

奨学資金の貸与額：月額14,000円

通算して4年以内です。(取得単位数などの一定の基準があります)

地域で外国人児童生徒の支援をされている方などで、詳しいことをお知らせになりたい方は、次のところまでお問い合わせください。

名称	問い合わせ先	TEL
ア 高等学校奨学資金	(公財) 兵庫県高等学校教育振興会	078-361-6640
イ 勤労生徒奨学資金	奨学資金 第1課貸与課	

(2) その他の奨学金制度

また、お住まいの市町にも独自に奨学金制度をもっているところがあります。私立高校を受験する場合も、入学資金貸付制度や奨学金制度を利用できる学校があります。詳しくは、各市町教育委員会や学校にお問い合わせください。

其他以下制度，请通过学校等询问。

名称	申领条件、补助内容等	联系方式
①母子父子寡妇福利资金贷款（就学预备金）	<ul style="list-style-type: none"> 母子家庭 父子家庭 贷款例）走读生 国公立 150,000 日元 私立 410,000 日元 	县政府健康福祉事务所 市政府福祉事务所 区、町政府福利部门
②交通遗孤育英会奖学金	<ul style="list-style-type: none"> 家长等监护人因交通事故等而死亡，或因留有重大残疾而无法就业。 贷款（月額）20,000～40,000 日元 	公益财团法人交通遗孤育英会 电话：0120-521286 （免费电话）
③あしなが育英会奖学金	<ul style="list-style-type: none"> 家长等监护人等因自杀、疾病、事故等意外（交通事故除外）而死亡或遗留后遗症。 贷款（月額） 国公立 25,000 日元 私立 30,000 日元 	神戸レインボーハウス（彩虹之家） 电话 078-453-2418
④（財）朝鲜奖学会奖学金	<ul style="list-style-type: none"> 就读于日本高中的韩国、朝鲜学生，且学业成绩优异者。 不需偿还（月額） 10,000 日元 	公益财团法人朝鲜奖学会 电话 03-3343-5757
⑤天主教玛丽亚会圣约瑟夫奖学基金	<ul style="list-style-type: none"> 不论国籍 40 名左右 不需偿还（月額） 每人 2 万日元 / 月 	住友信托银行个人业务企划推进部 电话 03-5232-8910
⑥定住外国儿童奖学金	<ul style="list-style-type: none"> 本人无日本国籍，或家长中一方无日本国籍。 3 名左右 发放每人每月 15,000 日元 	特殊法人神户定居外国人支援中心 电话 078-612-2402
⑦公益信托西川种子交通遗儿育英基金	<ul style="list-style-type: none"> 将就读于兵库县内高中，且品学兼优的交通事故遇难者遗孤。 由于经济困难而无法上学。 无计划申领其他助学金，但兵库县高中教育振兴会奖学金除外。 不需偿还（月額）15,000 日元 	三菱 UFJ 信托银行个人委托业务部公益信托课 电话 0120-622372 （免费电话）

さらに、その他にも、次のような制度もありますので、学校等を通して問い合わせください。

名 称	対 象 者 ・ 内 容 など	問 い 合 わ せ 先
① 母子父子寡婦福祉資金 貸付金 (就学支度資金)	・母子家庭 ・父子家庭 ・貸与 例) 自宅通学 国公立 150,000円 私立 410,000円	県健康福祉事務所 市福祉事務所 区町福祉担当課
② 交通遺児育英会 奨学金	・保護者等が交通事故等で死亡したり 重い障害のために働けない家庭 ・貸与 (月額) 20,000～40,000円	(公財)交通遺児育英会 T E L 0120-521286 (フリーダイヤル)
③ あしなが育英会 奨学金	・保護者等が自殺、自動車事故以外の 病気・災害等で死亡したり、後遺症を 負った家庭 ・貸与 (月額) 国公立 25,000円 私立 30,000円	神戸レインボーハウス T E L 078-453-2418
④ (公財) 朝鮮奨学会 奨学金	・日本の高校に在学している韓国・朝 鮮人で成績優良者 ・返済不要 (月額) 10,000円	(公財)朝鮮奨学会 T E L 03-3343-5757
⑤ カトリック・マリア会 セント・ジョゼフ奨学 育英基金	・国籍を問いません ・40人程度 ・返済不要 (月額) 20,000円	三井住友信託銀行リテ ール受託業務部公益 信託グループ T E L 03-5232-8910
⑥ 定住外国人子ども 奨学金	・日本国籍がない人または保護者の 一方が日本国籍がない人 ・3人程度 ・給付 (月額) 15,000円	(特非)神戸定住 外国人支援センター T E L 078-612-2402
⑦ 公益信託西川種子交通 遺児育英基金	・兵庫県内の高校に進学する交通遺児 で学業・人物ともに良好な人 ・経済的理由により就学困難な人 ・兵庫県高等学校教育振興会奨学金 以外の給付を受ける予定がない人 ・返済不要 (月額) 15,000円	三菱UFJ信託銀行リ テール受託業務部公益 信託課 T E L 0120-622372 (フリーダイヤル)

(3) 利用助学金制度时的注意事项

A 禁止并给

有时不能同时得到2种以上的助学金。

B 返还延期

本人在高等学校、短大或大学，以及在与此同等程度的学校上学时，可以在一定期间内延长返还开始时间。

5 就业程序

希望就职的人，请与学校的班主任老师和去向指导的老师沟通。

A 从事与服装相关的工作

首先去与其相关的专修、专业学校

初中毕业→专修学校（相当于高中课程3年）

高中毕业→专业学校（2年）

结束了各自学校的课程后，可考时装商务能力资格、时装销售能力资格、日本时装裁剪技术资格、J N A美甲技术资格、模板制作资格等多项能力资格之后，就可以前往在有关公司和商店就职。

B 从事与医疗相关的工作

医生、检查技师（如X光、C T、超声波等）、专业按摩师、护士、营养师、药剂师等职业均须参加各种资格考试。高中毕业的学生一般在专业学校（医疗专业学校等）和大学（医学系、药学系）学习以后，必须取得行医执照。

(3) 奨学金制度を利用する時の留意点

ア 併給の禁止

奨学金を2つ以上一緒に受けることができない場合があります。

イ 返済の猶予

本人が高等学校等・短大・大学、または、これと同程度の学校に在学する時など、返済の開始時期を一定期間先に延ばすこと（返済の猶予）ができます。

5 就職について

就職を希望する人は、学級の担任の先生や進路指導の先生に相談します。

ア アパレル関係の仕事をするには

服飾関係の専修、専門学校に行きます。

中学校→専修学校（高等課程3年）

高校→専門学校（2年）

それぞれの学校を修了し、ファッションビジネス能力検定・ファッション販売能力検定・日本洋裁技術検定・ネイリスト技能検定・パターンメイキング能力検定等の資格を取り、関係会社や店に就職します。

イ 医療関係の仕事をするには

医師、診療放射線技師（X線、CT、超音波など）、理学療法士、看護師、管理栄養士、調理師、薬剤師などがあり、それぞれ資格試験があります。高校を出て専門学校（おもに医療専門学校）や大学（医学部、薬学部など）で勉強後、免許をとらなければなりません。

C 从事护理相关的工作

护理职业分为护士、保健师和助产师

要成为护士

中学毕业→高中→在护士培养所学习 2、3 年→参加国家考试

→在短期大学学习 2 年（医疗护理专业）→参加国家考试

→在护理大学学习 4 年→参加国家考试

设有护师系的高中：兵库县有县立日高高校，县立龍野北高校。

学习时间为 5 年，如果国家考试合格，就能成为护士。

要成为保健师、助产师

高中毕业以后，学习完成护士培训课程取得证书后，在各种培养所或者护理大学学习，参加国家考试合格即可。

D 从事计算机相关的工作

仅仅能使用电脑，是不能从事计算机行业的。

计算机行业可分为多种职业。

（例：程序编制员， 系统工程师等）

要从事这样的工作，须取得各项相关资格考试：“网页制作资格考试”、“Web 程序编制员资格考试”等），如果合格，可在相关公司就职或自己开业均可。初中→工业职业高中等的信息技术系或专修学校
高中→专业学校或大学（工学系等）



E 从事翻译工作

利用自己母语优势，从事口译和笔译工作。

英语口语、笔译都有从业资格考试，其他语言尚未有。

要对日语及母语双方的文化、历史深入了解，并掌握一些专业术语。

ウ 看護職の仕事につくには

- 看護職の種類は看護師、保健師、助産師があります。

看護師になるには

中学校→高校→看護師養成所2、3年→国家試験
→短期大学2年（医療看護）→国家試験
→看護大学4年→国家試験

看護科のある高校：兵庫県には県立日高高校、県立龍野北高校があります。5年間勉強して、国家試験に合格すれば、看護師になることができます。

保健師、助産師になるには

高校を卒業し、看護師の養成課程を修了し免許を取得してから、それぞれの養成所あるいは看護大学で勉強し、国家試験に合格すればなることができます。

エ コンピューター関係の仕事をするには

コンピューターが使えるというだけでは、コンピューター関係の仕事につくことはできません。

コンピューター関係の専門的な仕事には、様々な職業があります。

（例：プログラマー、システムエンジニアなど）

そうした仕事をする上で様々な資格検定試験（「Webクリエイター能力認定試験」、「Webプログラミング能力検定試験」など）に合格すると、関連会社や自宅で仕事するのに有利です。

- 中学校→工業高校などの情報技術科/専修学校
- 高校→専門学校/大学（工学部など）



オ 通訳、翻訳家になるには

自分の母語を生かして、通訳や翻訳家になる道があります。

英語は通訳、翻訳とも技能検定試験がありますが、他の言語はありません。

ですから、日本語、母語両方とも、文化、歴史、そして専門用語なども勉強する必要があります。

6 县内的主要咨询单位

(1)教育咨询

A 儿童多文化共生中心（兵库县教育委员会事務局人权教育课）

芦屋市新浜町 1-2 县立国际高等学校内

最近的车站：阪神铁路“打出”车站——往南步行 900 米；

阪神铁路“芦屋”车站、J R 铁路“芦屋”车站、阪急铁路“芦屋川”车站——
出站后乘坐阪急公交车，到芦屋浜营业所下车就到。

电 话：0797-35-4537

工作时间：星期日（9:00~17:00）

面 谈：预约制（事先预约能安排母语翻译）

B 兵库儿童烦恼商谈中心

加东市山国 2006-107（县立教育进修所内）

最近的车站：J R 铁路“社町”车站——换乘神姬公交车约 30 分钟“社高校前”车
站下车

电 话：0120-0-78310（免费电话）【24 小时】

工作时间：星期一至星期五（9:00~17:00）

面 谈：预约制

C 兵库县立特别支援教育中心（兵库县教育委员会特别支援教育课）

加东市山国 2006-107（县立教育进修所内）

最近的车站：J R 铁路“社町”车站——换乘神姬公交车约 30 分钟“社高校前”车
站下车

电 话：0795-42-0140

工作时间：星期一至星期五（9:00~17:00）

面 谈：我们目前不接受面对面的采访。

※ 可咨询因残疾需要特别支援的儿童、学生的有关事宜。

6 県内の主な相談先について

(1) 教育相談をするには・・・

ア 子ども多文化共生センター

芦屋市新浜町 1－2 県立国際高等学校内

最寄り駅：阪神「打出駅」から南へ徒歩900メートルまたは阪神「芦屋駅」、ＪＲ「芦屋駅」、阪急「芦屋川駅」から阪急バス「芦屋浜営業所」下車すぐ

TEL：0797-35-4537

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

面談：予約制（事前予約で母語通訳の手配可能）

イ ひょうごっ子悩み相談センター

加東市山国2006-107 県立教育研修所内

最寄り駅：ＪＲ「社町駅」から神姫バスで乗り換え約30分「社高校前」下車

TEL：0120-0-78310（フリーダイヤル）【24時間】

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

面談：予約制

ウ 兵庫県立特別支援教育センター

加東市山国2006-107 県立教育研修所内

最寄り駅：ＪＲ「社町駅」から神姫バスで乗り換え約30分「社高校前」下車

TEL：0795-42-0140

利用時間：月曜日～金曜日（9：00～17：00）

面談：現在、来所相談は受け付けていません。

※ 障害がある特別な支援が必要な幼児児童生徒などの相談に応じます。

(2) 有关神戸市立小学、初中的入学及插班咨询

神戸市教育委員会 学校教育課 人权教育担当

神戸市中央区东川崎町 1-3-3 神戸ハーバーランドセンタービル（神戸港口中心楼）
ハーバーセンター（港口中心）4 楼

最近的车站：J R「神戸站」

电 话：078-984-0708

工作时间： 星期一至星期五 （9:00～17:00）

(3) 神戸市外县内公立小学、初中的入学及插班咨询

各市町教育委員会

携带“在留卡”前往市、町政府外国人服务柜台办理居住地登记（或变更）手续，并访问各地教育委员会柜台办理插班入学手续。

(4) 其它咨询事项

A 兵庫多文化共生综合资讯中心

①外国人县民信息中心

神戸市中央区东川崎町 1-1-3 神戸クリスタルタワー（神戸水晶塔）6 楼

最近的车站：J R 铁路“神戸”车站

电 话：078-382-2052

工作时间：星期一至星期五 （9:00～17:00）

使用语言：英语、中国语、西班牙语、葡萄牙语、简单日语。

※韩语、越语、菲律宾他加禄语、印尼语、泰语、尼泊尔语、马来语、缅甸语、柬埔寨高棉语、法语、德语、意大利语、俄罗斯语、蒙语、印地语可以通过电话翻译方式进行咨询。

※周 6 周天以下进行。

②NGO 神戸外国人帮助网

神戸市中央区中山手通 1-28-7

最近的车站：J R 铁路“三宫”站、阪急铁路或阪神铁路“神戸三宫”站、地铁或神戸轻轨港岛线“三宫站”

电 话：078-232-1290

工作时间：周 6 周日（9:00～17:00）

使用语言：英语、西班牙语、菲律宾他加禄语、汉语、越语、韩语、印尼语、泰语、尼泊尔语等。

(2) 神戸市内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

神戸市教育委員会 学校教育課 人権教育担当

神戸市中央区東川崎町1-3-3 神戸ハーバーランドセンタービル ハーバーセンター4階

最寄り駅：JR「神戸駅」

TEL：078-984-0708

利用時間：月曜日～金曜日（9:00～17:00）

(3) 神戸市外の県内の小・中学校への入学または編入に関するご相談

各市町教育委員会

在留カードを持参の上、市役所・町役場の窓口で住居地の（変更）届出をし、その後教育委員会の窓口をお尋ねください。

(4) その他・相談するには・・・

ア ひょうご多文化共生総合相談センター

①外国人県民インフォメーションセンター

神戸市中央区東川崎町1-1-3 神戸クリスタルタワー6階

最寄り駅：JR「神戸駅」

TEL：078-382-2052

利用時間：月曜日～金曜日（9:00～17:00）

対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、やさしい日本語

※韓国語、ベトナム語、タガログ語、インドネシア語、タイ語、ネパール語、マレー語、ミャンマー語、クメール語、フランス語、ドイツ語、イタリア語、ロシア語、モンゴル語、ヒンディー語は電話による外部通訳を使って相談できます。

※土曜日・日曜日は下記で行います。

②NGO神戸外国人救援ネット

神戸市中央区中山手通1-28-7

最寄り駅：JR「三ノ宮駅」、阪神・阪急「神戸三宮駅」、地下鉄・ポートライナー「三宮駅」

TEL：078-232-1290

利用時間：土曜日・日曜日（9:00～17:00）

対応言語：英語、スペイン語、ポルトガル語、タガログ語、中国語、ベトナム語、韓国語、インドネシア語、タイ語、ネパール語ほか

B 从姬路面向世界

姬路市本町 68-290 イーグレ姫路 4 楼 国际交流中心相谈室

最近的车站：J R 铁路、山阳铁路“姬路”车站

电 话：079-287-0821

工作时间：每月第 2、4 星期日（14:00~17:00）

使用语言：英语、中国语、西班牙语、葡萄牙语、越南语以及日语（尽量用简易表达方式）

C 财团法人亚洲福利教育财团 难民事业总部 关西支部

神戸市中央区中町通 2-1-18, 11 楼

最近的车站：J R 铁路“神戸”车站、神戸高速铁道“高速神戸”车站

电 话：078-361-1720 0120-090091（免费电话）

工作时间：星期一~星期五（9:30~17:00）

使用语言：越南语、英语、日语

D 特殊法人神戸定住外国人支援中心

神戸市长田区若松町 4-4-10 アスタクエスタ北栋 502

最近车站：J R 地铁“新长田站”

电 话：078-612-2402

工作时间：星期一至星期五（9:30~18:00）

使用语言：越南语，中国语，韩国 / 朝鲜语，葡萄牙语，西班牙语，英语

E 非政府组织越南梦 KOBE

神戸市长田区海运町 3-3-8

最近车站：J R “鹰取站”

电 话：078-736-2987

工作时间：星期二，星期四，星期五（10:00~17:00）

使用语言：越南语

イ ひめじ^{はつせかい}世界

ひめじしほんまち 68-290 イーグレ^{ひめじ}姫路^{かい}4階 国際交^{こくさいこうりゅう}流^{そうだんしつ}センター相談室

もよ^{えき} 最寄り駅：JR、山陽^{さんよう}「姫路^{ひめじえき}駅」

TEL : 079-287-0821

りようじかん^{だい} 利用時間：第2・4日曜日（14:00～17:00）
^{にちようび}

たいおうげんご^{えいご} 対応言語：英語、中国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、やさしい^{にほんご}日本語

ウ （公財）アジア福祉^{こうざい}教育財団^{ふくしきょういくざいだん} 難民事業本部^{なんみんじぎょうほんぶ} 関西支部^{かんさいしぶ}

こうべしちゅうおうくななまちどおり^{かい} 神戸市中央区中町通 2-1-18 11階

もよ^{えき} 最寄り駅：JR「神戸^{こうべえき}駅」、神戸高速鉄道「高速神戸^{こうそくこうべえき}駅」

TEL : 078-361-1720 0120-090091（フリーダイヤル）

りようじかん^{げつ} 利用時間：月～金曜日（9:30～17:00）
^{きんようび}

たいおうげんご^{えいご} 対応言語：ベトナム語、英語、日本語
^{にほんご}

エ （特非）神戸定住^{とくひ}外国人支援^{こうべていじゅうがいこくじんしえん}センター（KFC）

こうべしながたくわかまつちょう^{きたとう} 神戸市長田区若松町 4-4-10 アスタクエスタ北棟502

もよ^{えき} 最寄り駅：JR・地下鉄「新長田^{しんながたえき}駅」
^{ちかてつ}

TEL : 078-612-2402

りようじかん^{げつ} 利用時間：月～金曜日（9:30～18:00）
^{きんようび}

たいおうげんご^{えいご} 対応言語：ベトナム語、中国語、韓国・朝鮮語、ポルトガル語、スペイン語、英語
^ご ^{かんこく} ^{ちょうせんご} ^ご ^{えいご}

オ NGOベトナム^{ゆめ}夢^{ゆめ}KOBE

こうべしながたくかいうんちょう 神戸市長田区海運町 3-3-8

もよ^{えき} 最寄り駅：JR「鷹取^{たかとりえき}駅」

TEL : 078-736-2987

りようじかん^か 利用時間：火・木・金曜日（10:00～17:00）
^{もく} ^{きんようび}

たいおうげんご^ご 対応言語：ベトナム語

F 关西巴西人活动中心（C B K）

神戸市中央区山本通 3-19-8 神戸市立海外移住和文化交流中心 3 楼

最近车站：JR 阪神“元町”车站

电 话：078-222-5350

工作时间：星期二至星期日（10:00～17:00）

使用语言：葡萄牙语

G 国际儿童交流中心

神戸市长田区海运町 3-3-8

最近车站：JR“鹰取站”

电话：078-736-3012

工作时间：星期一至星期六（10:00～18:00）

使用语言：西班牙语，英语

H 兵库拉丁交流中心（HLC）

神戸市长田区海运町 3-3-8

最近车站：JR“鹰取站”

电话：078-739-0633

工作时间：星期一至星期六（10:00～17:00）

使用语言：西班牙语

カ 関西フラジル人コミュニティ（CBK）

神戸市中央区山本通 3-19-8 神戸市立海外移住と文化の交流センター 3階

最寄り駅：JR・阪神「元町」

TEL : 078-222-5350

利用時間：火～日曜日（10:00～17:00）

対応言語：ポルトガル語

キ ワールドキッズコミュニティ

神戸市長田区海運町 3-3-8

最寄り駅：JR「鷹取駅」

TEL : 078-736-3012

利用時間：月～土曜日（10:00～18:00）

対応言語：スペイン語、英語

ク ひょうごラテンコミュニティ（HLC）

神戸市長田区海運町 3-3-8

最寄り駅：JR「鷹取駅」

TEL : 078-739-0633

利用時間：月～土曜日（10:00～17:00）

対応言語：スペイン語